

ที่โรงพยาบาล

เช้าวันหนึ่งสมชายมีอาการปวดท้องมาก เขาไม่สามารถลุกขึ้นจากที่นอนได้ เขาไม่รู้จะทำอย่างไรดี จนในที่สุดเขาได้โทรเรียกรถพยาบาล รถพยาบาลมาถึงในเวลาไม่กี่นาที พยาบาลให้สมชายนอนบนเปลผู้ป่วย และพาเขาไปยังโรงพยาบาล ใน 5 นาทีเขามาถึงห้องฉุกเฉิน พยาบาลตรวจชีพจรและวัดความดันโลหิต หมอเข้ามาและถามเขาว่ามีอาการอะไรบ้าง สมชายเล่าอาการของเขาให้หมอฟัง หมออยากทราบว่าเขามีอาการอาเจียนหรือท้องเสียหรือไม่ สมชายบอกว่าไม่มี มีแต่อาการปวดท้องอย่างเดียว หมอตรวจร่างกายและบอกเขาว่าต้องไปถ่ายภาพรังสี พยาบาลช่วยสมชายนั่งบนรถเข็นและพาเขาไปที่แผนกรังสีวิทยา เจ้าหน้าที่ถ่ายภาพรังสีจำนวนหนึ่ง หนึ่งชั่วโมงต่อมา หมออธิบายว่าเขาป่วยเป็นโรคไส้ติ่งอักเสบเฉียบพลัน และจำเป็นต้องเข้ารับการผ่าตัด เขาได้รับยาฉีดคลายกังวลทำให้ง่วงและนอนอยู่บนเตียงในห้องผ่าตัด วิสัญญีแพทย์ฉีดยาสลบที่แขนข้างซ้าย (ขวา) และให้เขานับหนึ่งถึงสิบ ศัลยแพทย์ผ่าตัดไส้ติ่งอักเสบออกและเย็บแผล ภายหลังการผ่าตัด สมชายอยู่ที่ห้องพักฟื้นโดยมีท่อออกซิเจนที่จมูก เขาได้รับอาหารทางหลอดเลือดดำ สมชายผู้นำส่งสารไม่รู้ว่าเขาอยู่ที่ไหน จนกระทั่งมีพยาบาลมาบอกเขาว่าทุกอย่างผ่านไปด้วยดี การผ่าตัดเสร็จเรียบร้อยและหมอบอกว่าพยากรณ์โรคดี (มาก) ภายใน 2 วัน เขาสามารถออกจากโรงพยาบาล โดยไม่ต้องใช้เปลผู้ป่วย ไม่ต้องใช้รถเข็นนั่ง แต่โดยการเดินไปได้เอง

[แปลสรุปความโดย นายแพทย์ ดร.ณตพล ศุภณัฐเศรษฐกุล เพื่อประกอบการเรียนการสอนในรายวิชา 499721 คำศัพท์เฉพาะทางการแพทย์ ในหัวข้อ Medical Terminology in Other Languages จากแหล่งข้อมูลดังต่อไปนี้

1. Coffman Crocker ME. **Schaum's outlines of French vocabulary. 3rd edition.** New York: The McGraw-Hill Companies. 2009.
2. Weiss E, Schmitt CJ, Feuerle LM, Effertz C. **Schaum's outlines of German vocabulary. 3rd edition.** New York: The McGraw-Hill Companies. 2010.
3. Bonaffini L, Consonni Clark F, Schmitt CJ. **Schaum's outlines of Italian vocabulary. 2nd edition.** New York: The McGraw-Hill Companies. 2011.]